



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Decisioni / Beslutet

Skriven av: Ursula Natula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Laura Pighini (it), Helena Englund-

Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



Decisioni

Beslutet



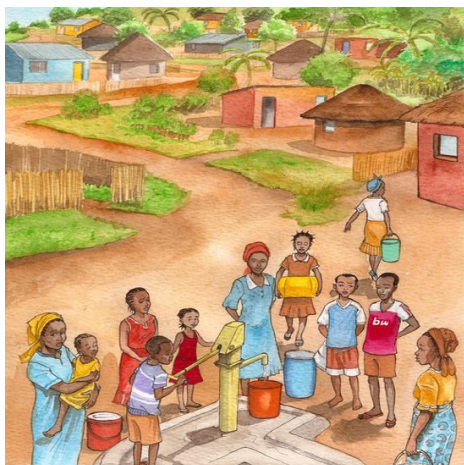
✎ Ursula Natula

🗉 Vusi Malindi

✉ Laura Pighini

🗣️ italienska / svenska

|| nivå 2



Il mio villaggio aveva tanti problemi. Facevamo lunghe code per prendere l'acqua da un rubinetto.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en lång kö för att hämta vatten från en kran.



Aspettavamo che altri ci donassero cibo.

...

Vi vantade på mat som hade skänkts av andra.



Chiudevamo a chiave le case molto presto a causa dei ladri.

...

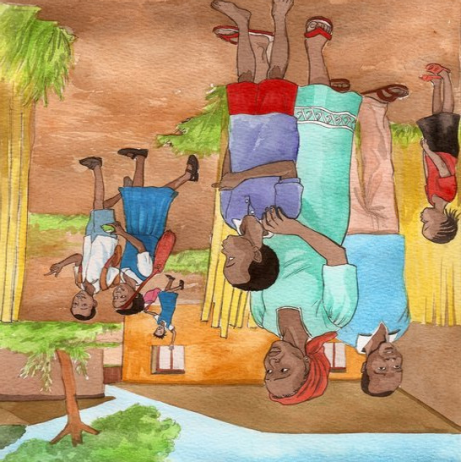
Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Urlammo tutti all'unisono "Dobbiamo cambiare le nostre vite!" Da quel giorno lavorammo insieme per risolvere i nostri problemi.

...

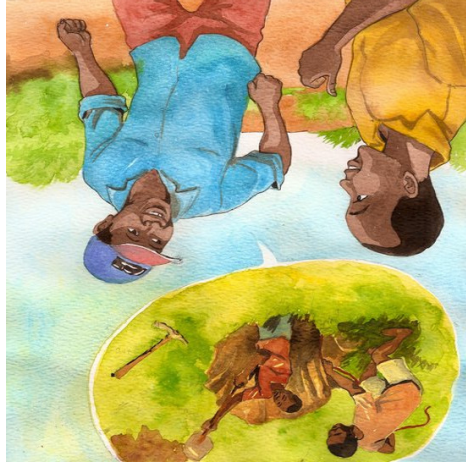
Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Molti bambini lasciano la scuola.

...

Molti bambini si scusano di andare a scuola.

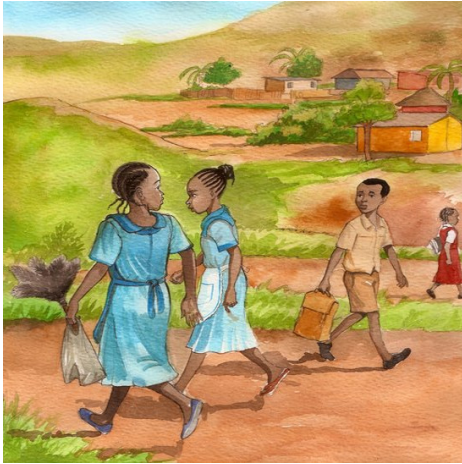


Un altro uomo si alzò e disse "Anche gli uomini

scaveranno."

...

En annan man ställde sig upp och sa: "Männens
ska gräva en brunn."



Le ragazze giovani lavoravano come serve negli altri villaggi.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Un'altra donna disse "Le donne possono aiutarmi a coltivare il cibo."

...

En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."



Una bimba di otto anni di nome Juma, che sedeva su un ramo, urlò: "Io posso aiutare a pulire:"

...

Attarige Juma, som satt på en trädgren, ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp;"

14

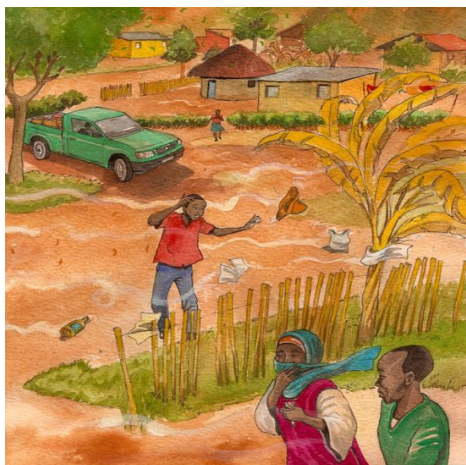


I ragazzi giovani vagavano per il villaggio mentre altri lavoravano nelle fattorie della gente.

...

Unga pojkar drev omkring i byn medan andra jobbade på folks bondgårdar.

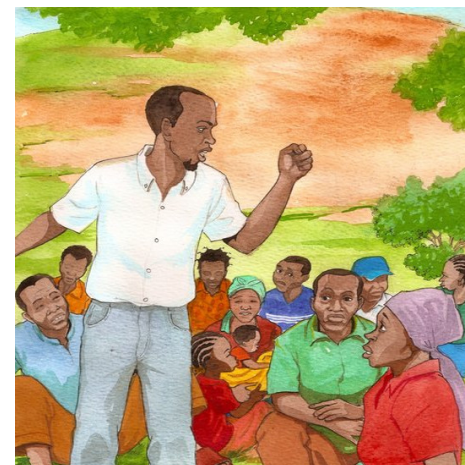
7



Quando il vento soffiava, la spazzatura si impigliava su alberi e staccionate.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper på träd och staket.



Mio padre si alzò e disse "Dobbiamo lavorare insieme per risolvere i nostri problemi."

...

Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem."



La gente si riunì sotto un grande albero e ascoltò.

...

Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.

12



La gente si tagliava con i pezzi di vetro che venivano buttati in giro con noncuranza.

...

Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.

9



Poi, un giorno, il rubinetto si seccò e i nostri contenitori furono vuoti.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.



Mio padre andò di casa in casa chiedendo alla gente di partecipare alla riunione del villaggio.

...

Min pappa gick från hus till hus och bad folk att delta i ett bymöte.